

18:00 -
18:45

Segundo Tempo

Discussão de peritos
Corrupção, Machismo e Racismo – Desafios sociais e a energia positiva do futebol

Com:

Aline Pellegrino, ex-capitã da seleção brasileira feminina de futebol, co-diretora do projeto Guerreiras e coordenadora de futebol feminino da Federação de Futebol do Estado de São Paulo.

Jürgen Griesbeck, fundador e diretor do *Streetfootballworld*, iniciador do *Common Goal*

Antonio Leal, fundador e diretor do festival brasileiro de cinema de futebol *CINEfoot*

Cornelia Schmidt-Liermann, deputada federal do parlamento argentino, presidente da comissão de relações exteriores e do grupo parlamentar de amizade argentina-alemã

18:45 -
19:30

Da Bancada

Perguntas & Respostas – discussão com o público

Moderadora da discussão de peritos:

Romy Köhler, Universität Bonn

Moderação da tarde:

Shelly Kupferberg, Kulturradio / Deutschlandfunk Kultur

19:30

Apito Final e Prorrogação

Recepção e festa no jardim

SÁBADO, 9 DE JUNHO

PANEL VII

9:00 - 11:00 | FORUM DER AKADEMIE

Representação no cinema e literatura

Conferência de abertura:

Yvette Sánchez (Universität St. Gallen): Ficciones futboleras pilladas a contrapié y la instrumentalización

Painel:

Nicolás Campisi (Brown University, Providence): Radiografía del potrero: las ficciones futbolísticas de *Borocotó* y de Eduardo Sacheri

Antonio Isea (Western Michigan University, Kalamazoo): Marcaje al hombre: football y cine en la Venezuela del siglo XXI

Gilmar Mascarenhas de Jesus (Universidade do Estado do Rio de Janeiro): “Geraldinos” Popular culture and social exclusion in Maracanã Stadium, Rio de Janeiro

Sebastián Ignacio Muñoz Ruz (Ohio State University): “A los matadores hay que alentar”. Violencia, identidad y afectos en la novela *El Barrabrava ¿Cuál es el límite de tu pasión?* de Fernando González

Moderadora: **Anika Oettler**, Philipps-Universität Marburg
Em espanhol e inglês

11:00 - Pausa para café
11:30

11:30 - **Discussão final**
13:00

Com:

Aldo Panfichi Huamán, Latin American Studies Association (LASA)

Thomas Fischer, ADLAF

Stefan Reith, KAS

Moderadora: **Romy Köhler**, Universität Bonn
Em espanhol

13:00 Lanche e partida dos participantes

Congresso ADLAF 2018

Futebol e Sociedade na América Latina

7 a 9 de junho de 2018 em Berlim

AKADEMIE DER
KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG
BERLIN



Konrad
Adenauer
Stiftung

QUINTA-FEIRA, 7 DE JUNHO

JAKOB-KAISER-SAAL

13:00 - **Workshop da ADLAF de jovens pesquisadores com apresentação de posters**
15:00

FORUM DER AKADEMIE

16:30 **Abertura do evento**
A bola entre luz e sombras – O futebol enquanto espelho do desenvolvimento social na América Latina

Com tradução simultânea (alemão-espanhol-português)

16:30 - **Inscrição**
17:00

17:00 - **Apito Inicial**
17:10 **Aylin Yaren**, Futebolista (de rua) e acrobata de bola

17:10 - **Palavras de Boas-Vindas**
17:20 **Frank Priess**, Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS)

17:20 - **Abertura**
17:30 **Thomas Fischer**, Associação Alemã de Pesquisa sobre a América Latina (ADLAF)

17:30 - **Primeiro Tempo**
18:00 **Conversa:** O que a sociedade pode aprender com o futebol? Desafios e oportunidades

Com:
Felix Magath, gerente, treinador, jogador de futebol e presidente da Leon Heart Foundation for Kids

SEXTA-FEIRA, 8 DE JUNHO

PAINEL I E II REALIZAM- SE SIMULTANEAMENTE

PANEL I

9:00 - 11:00 | FORUM DER AKADEMIE

Poder e Política

Conferência de abertura:

Stefan Rinke (Freie Universität Berlin): Futbol y política – política y futbol: aspectos históricos de unas relaciones peligrosas

Painel:

Günther Maihold (Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin): Goles y cárteles de la droga en América Latina. Influencia de estructuras criminales sobre el fútbol y la industria del entretenimiento

César Jiménez-Martínez (London School of Economics and Political Science): El mundo está mirando: la cobertura mediática de las protestas de junio de 2013 en Brasil

Harald Gropp (Universität Heidelberg): Fußball-WM 2026 zwischen Alaska und Yucatán? – Aspekte einer gemeinsamen WM-Bewerbung von Kanada, USA und Mexiko

Moderação: **Stefan Reith**, KAS
Em espanhol e inglês

PANEL II

9:00 - 11:00 | JAKOB-KAISER-SAAL

Fronteiras, Transferência e Identidades Coletivas

Keynote speaker:

Pablo Alabarces (Universidad de Buenos Aires): La inversión del fútbol latinoamericano: cinco relatos y un silencio

Painel:

Christian Schwartz (Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil, Fundação Getulio Vargas, Rio de Janeiro): Uma história das fronteiras nacionais pelo futebol: narrativas do estilo brasileiro

Alonso Roberto Pahuacho Portella (Universidad Autónoma de Barcelona): Deconstruyendo una rivalidad futbolística: Perú versus Chile en la prensa futbolística peruana (1930-1940)

Nicolás Cabrera (Universidad Nacional de Córdoba): Experiencias itinerantes: territorios, fronteras y disputas de una barra argentina en movimiento

Karmen Saavedra Grafias (Johannes Gutenberg-Universität Mainz): La orureñidad en el fútbol, del campamento minero a la diáspora: colectividades nómadas e identidades migratorias

Moderação: **Thomas Fischer**, ADLAF
Em espanhol e português

11:00-11:15

Pausa para café

PAINEL III E IV REALIZAM-SE SIMULTANEAMENTE

PANEL III

11:15 - 13:15 | FORUM DER AKADEMIE

Globalização, Migração e Identidades Transnacionais

Conferência de abertura:

Flávio Campos (Universidade de São Paulo): El golpe verde-amarillo en el pico de las botas: globalización, megaeventos, preconcepto regional y reconfiguración de la identidad nacional brasileña (2013-2018)

Painel:

Arturo Córdova Ramírez (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): Campeonatos de fútbol y “ecuavolley” en la Haus der Jugend (Bonn). Construcción de ciudadanía de migrantes latinoamericanos a través de la apropiación informal del espacio público

Kevin Daniel Rozo Rondón (Universidad Nacional Abierta y a distancia de Colombia): Ritos e identidades en hinchadas transnacionales autoinventadas. Formas contemporáneas de imaginar lo global y lo nacional. Una mirada desde América Latina en los casos de México y Colombia

Renzo André Miranda Cerrutti (Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima): Fútbol globalizado: identidades, prácticas culturales y nuevas formas de asociatividad. Análisis de los casos de la Peña Blaugrana de Lima (PBL) y de hinchas del Real Madrid en Lima durante las temporadas 2014-2015 y 2015-2016

Roger Fagge (University of Warwick): Cornish Miners, Mexican Football: migration, cultural meeting points and the role of football

Moderação: **Thomas Fischer**, ADLAF
Em espanhol e inglês

PANEL IV

11:15 - 13:15 | JAKOB-KAISER-SAAL

Género e Poder

Conferência de abertura:

Carmen Rial (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis): Deixa ela trabalhar: futebol e feminismo no Brasil

Painel:

Gabriela Ardila Biela (Universität Hamburg): Pateando prejuicios, goleando la historia. Trayectoria histórica del fútbol femenino en Bogotá

Adrián Herrera-Fuentes (Universität zu Köln): Heroísmo y erotismo en la representación del cuerpo atlético. Los futbolitas de Ángel Zárraga (1886- 1946) y Annie Leibovitz (1949)

Julia Haß e **Stephanie Schütze** (Freie Universität Berlin): Fútbol, transculturalidad y género: ligas de fútbol amateur de migrantes bolivianos y peruanos en Brasil

Martin Curi (Universidade Federal Fluminense, Niterói): A „guerra dos sexos” e outros significados dos Jogos Olímpicos de 2016

Moderadora: **Stephanie Schütze**, Freie Universität Berlin
Em espanhol e português

13:15 - 13:30 | ENTRADA DO FORUM DER AKADEMIE

Abertura da exposição fotográfica „Pelota Mixteca in California” de Leopoldo Peña, fotógrafo, e Martin Berger, autor

Com:

Martin Berger, autor

Moderação: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
Em inglês

13:30-14:30
Almoço – buffet leve

PAINEL V E VI REALIZAM-SE SIMULTANEAMENTE

PANEL V

14:30 - 16:30 | JAKOB-KAISER-SAAL

Rituais de Bola e Pertencimentos de longa duração

Conferência de abertura:

Manuel Aguilar Moreno (California State University, Los Angeles): *Ulama*: continuidade y supervivencia del juego de pelota mesoamericano

Painel:

Eric Taladoire (Université de Paris I): Los orígenes de nuestros deportes: el juego de pelota mesoamericano. Tres milenios de práctica (1400 a.C.-2017 d.C.)

Ramzy R. Barrois (Archéologie des Amériques-Université Paris 1 - Panthéon-Sorbonne): The evolution of the Mesoamerican Ballgames through time

Juliane Müller (Ludwig-Maximilians-Universität München): El duelo entre Warisata y Achacachi: El fútbol como escenario político en el departamento de La Paz, Bolivia (1920-40)

Martin Berger (The National Museum of World Cultures, Leiden): Playing with identity – Pelota Mixteca between indigenous, national and global identities

Chair: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
Chair e Moderadora: **Romy Köhler**, Universität Bonn
Em espanhol e inglês

PANEL VI

14:30 - 16:30 | FORUM DER AKADEMIE

Mídia e Globalização

Conferência de abertura:

David Wood (University of Sheffield): “Cien años de goledad”: literatura, medios y fútbol globalizado

Painel:

Patrick T. Ridge (Virginia Polytechnic Institute and State University): Cómo leer los clásicos... de fútbol

Sharun Gonzales (University of South Florida, Tampa): Representación del racismo y estereotipos étnico-raciales en la prensa escrita deportiva peruana: el caso de Paulo César Tinga Fonseca en los diarios Depor y Líbero en febrero de 2014

Freya Rojo (California State University Northridge): “De zurda”, la otra cara del fútbol en Latinoamérica

Luciano Victor Barros Maluly y Enio Moraes Júnior (Universidade de São Paulo): Brasil, Alemanha e futebol: confrontos, mediações e multiculturalismo no jornalismo internacional

Moderadora: **Karen Macknow Lisboa**, Universidade de São Paulo
Em espanhol e português

17:00 - 18:30 | FORUM DER AKADEMIE

Seleção de curta-metragens sobre o futebol alemão e latino-americano em cooperação com o 11mm International Football Film Festival Berlin

Com tradução simultânea (alemão-espanhol-português)

Discussão com:

Christoph Gabler, diretor do 11mm International Football Film Festival Berlin

Antonio Leal, diretor-fundador do festival de Cinema de Futebol CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo

Moderação: **Anja Czymmeck**, KAS

18.45 - **Entrega do prêmio ADLAF**
19:15

19:15 - Jantar
20:00